

CONTRACT ADDENDUM**ADDENDA AU CONTRAT****Gatineau Parkway Pavement Repairs****Réfection de chaussée – Parc de la Gatineau****Tender file no. AL1615****No. de la soumission : AL1615****September 29, 2015****29 septembre 2015****ADDENDUM No. 1****ADDENDA no. 1**

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. The unit price table has been revised slightly on the AL1615 Invitation to Tender and Acceptance Form as per rev1 version. Please disregard previous version.
2. The bid closing date is extended to Tuesday, October 6, 2015 at 3pm Ottawa time.

1. Le numéro de soumission est corrigé à AL1615, et, la table des taux unitaire a été révisée légèrement tel que le Formulaire de soumission et acceptation version rév 1. Svp ignorer la version précédente.
2. La clôture d'offre est prolongée a mardi le 6 octobre 2015 à 15h00, heure d'Ottawa.

Allan Lapensée
Senior Contract Officer
Procurement Management Services

Allan Lapensée
Agent principal des contrats
Services de l'approvisionnement

RETURN TENDERS TO: National Capital Commission 40 Elgin Street, 3rd Floor, Service Centre Ottawa, ON K1P 1C7	NCC Tender Number AL1615
TENDER CLOSING DATE AND TIME: Tuesday, October 6, 2015 at 3:00 p.m., Ottawa time	NCC Contract Number
DESCRIPTION OF WORK: GATINEAU PARKWAY PAVEMENT REPAIRS	

1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER

Name: _____
Address: _____

Telephone number: _____ **Fax number:** _____
E-mail address: _____

2. THE OFFER

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total \$ _____
 GST/QST –
 14.975% \$ _____
TOTAL \$ _____

3. TENDER VALIDITY PERIOD

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

4. CONTRACT DOCUMENTS

1. The following are the contract documents:

- (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
- (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
- (c) Drawings and Specifications;
- (d) General Conditions (GC1 to GC10);
- (e) Supplementary Conditions, if any;
- (f) Insurance Terms;
- (g) Occupational Health and Safety Requirements;
- (h) Addenda
- (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
- (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
- (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
- (l) Security Requirements.

2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number AL1615

NCC Contract Number

5. APPENDICES

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

6. ACCEPTANCE AND CONTRACT

Upon acceptance of the Contractor's offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

7. CONSTRUCTION TIME

The Contractor shall perform and complete the Work within 11 weeks from the date of notification of acceptance of the offer.

8. UNIT PRICE TABLE

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit and the Estimated Total Price must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

UNIT PRICE TABLE

Note: Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

Item No.	Description	UoM	Estimated Qty	Unit Price	Extended total or lump sum amount
GENERAL					
1	Mobilization and demobilization	lump sum	-	-	
2	Traffic control plan	lump sum	-	-	
3	Erosion and sediment control	lump sum	-	-	
DUNLOP ROAD					
4	Saw cutting of asphalt	m	120		
5	Earth excavation - grading (including all asphalt removal)	m ³	300		
6	Rock breaking/excavation	m ³	5		
7	Compaction of sub-grade	m ²	200		
8	MG-20 granular base (min. 150mm)	tonne	60		

9	MG-112 granular sub-base (min. 300mm)	tonne	150		
10	EC-10 (PG38-34) asphalt - 2 lifts of 30mm including tack coat	tonne	30		
11	Pavement markings	lump sum	-	-	
12	Geotextile membrane MTQ Type 5	m ²	200		
13	Rip-rap (100mm to 200mm in dia.)	m ²	700		
GATINEAU PARKWAY (PINK LAKE)					
14	Saw cutting of asphalt	m	135		
15	Earth excavation - grading (including all removal)	m ³	60		
16	Compaction of sub-grade	m ²	200		
17	MG-20 granular base (min. 150mm)	tonne	80		
18	EC-10 (PG38-34) asphalt - 1 lift of 50mm	tonne	30		
19	Pavement markings	lump sum	-	-	
20	Topsoil, imported (min. 100mm thick)	m ³	10		
21	Hydraulic seeding	m ²	100		
Total before taxes					

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda: _____
 (Bidder to enter number of addenda issued, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

NCC Tender Number AL1615

NCC Contract Number

11. TENDER SECURITY

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder
(please print or type)

Signature

Date

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC
(please print or type)

Signature

Date

INVOICING

Send the original invoice and 1 copy to:

**Accounts Payable
National Capital Commission
202-40 Elgin Street
Ottawa, ON K1P 1C7**

Or by email at the following address: payables@ncc-ccn.ca

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

RETOURNER LES SOUMISSIONS À : DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, 3 ^e étage, Centre de service Ottawa, ON K1P 1C7 mardi, le 6 octobre 2015 à 15 h, heure d'Ottawa	Numéro de soumission de la CCN AL1615
		Numéro du contrat de la CCN

DESCRIPTION DES TRAVAUX : RÉFECTION DE CHAUSSEE**1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

Nom : _____

Adresse : _____

N^o de téléphone : _____ N^o de télécopieur : _____**2. OFFRE**

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ _____

TPS/TVQ – _____

14,975% \$ _____

TOTAL \$ _____**3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION**

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

4. DOCUMENTS DU CONTRAT

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN **AL1615**

Numéro du contrat de la CCN

5. APPENDICES

La soumission comprend l'appendice/les appendices n°(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

6. ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

7. DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans 11 semaines après l'administration du marché.

8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.
- (b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Note : Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

Item	Description	Unité	Quantité Estimé	Taux unitaire	Total calculé ou somme forfaitaire
GÉNÉRAL					
1	Mobilisation et démobilisation	forfaitaire	-	-	
2	Gestion de la circulation	forfaitaire	-	-	
3	Contrôle de l'érosion et de la sédimentation	forfaitaire	-	-	
CHEMIN DUNLOP					
4	Trait de scie	m	120		
5	Excavation et nivellement (incluant l'enlèvement de l'asphalte)	m ³	300		

6	Excavation de roc	m ³	5		
7	Compaction de sous-fondation	m ²	200		
8	Base granulaire MG-20 (min. 150mm d'épaisseur)	tonne	60		
9	Sous-fondation granulaire MG-112 (min. 300mm d'épaisseur)	tonne	150		
10	Asphalte - enrobé EC-10 (PG38-34) - 2 couches de 30mm d'épaisseur incluant liant d'accrochage	tonne	30		
11	Marquage de la chaussée	forfaitaire	-	-	
12	Membrane géotextile MTQ Type 5	m ²	200		
13	Perrés (100mm à 200mm de diamètre)	m ²	700		
PROMENADE DE LA GATINEAU (LAC PINK)					
14	Trait de scie	m	135		
15	Excavation et nivellement (incluant l'enlèvement de l'asphalte)	m ³	60		
16	Compaction de sous-fondation	m ²	200		
17	Base granulaire MG-20 (min. 150mm d'épaisseur)	tonne	80		
18	Asphalte - enrobé EC-10 (PG38-34) - couche unique de 50mm d'épaisseur	tonne	30		
19	Marquage de la chaussée	forfaitaire	-	-	
20	Terre végétale importée (min. 100mm d'épaisseur)	m ³	10		
21	Ensemencement hydraulique	m ²	100		
				Total avant taxes	

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.
10. Nous accusons réception des addendas suivants et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat:
- _____ (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu).
11. **GARANTIE DE SOUMISSION**
1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
 2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
 3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN
(en lettre moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

FACTURATION

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

Comptes Payables
Commission de la capitale nationale
40 rue Elgin, pièce 202
Ottawa, ON K1P 1C7

Ou par courriel à l'adresse suivante: payables@ncc-ccn.ca

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.